

Kammer
Pädagogische Hochschulen

swissuniversities
Effingerstrasse 15, Postfach
3000 Bern 1
www.swissuniversities.ch

Vereinbarung der Mitglieder der Kammer PH swissuniversities

zur Harmonisierung der Aufnahme sur
dossier (ASD)¹

Rechtsgrundlagen EDK

Reglement der EDK über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Vorschulstufe und der Primarstufe vom 10. Juni 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012).

Reglement über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Sekundarstufe I vom 26. August 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012).

Accord des membres de la Chambre HEP swissuniversities

concernant l'harmonisation de l'admission sur dossier (ASD)¹

Bases légales CDIP

Règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants des degrés préscolaire et primaire du 10 juin 1999 (modifications du 21 juin 2012).

Règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants du degré secondaire I du 26 août 1999 (modifications du 21 juin 2012).

Accordo tra i membri della camera ASP di swissuniversities

concernente l'armonizzazione dell'ammissione su dossier (ASD)¹

Basi legali CDPE

Regolamento della CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per i docenti e le docenti del livello prescolastico e del livello elementare, del 10 giugno 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012).

Regolamento della CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per le docenti ed i docenti del livello secondario I, del 26 agosto 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012).

¹ Die Admission sur Dossier, die in vorliegender Vereinbarung geregelt wird, ist mit dem gleichnamigen Verfahren des *Conseil Académique des Hautes Ecoles Romandes (CAHR)* kompatibel. L'Admission sur dossier qui est réglée dans le présent accord est compatible avec la procédure du *Conseil Académique des Hautes Ecoles romandes (CAHR)* portant le même nom. L'ammissione su dossier, regolata in questo accordo, è compatibile con la procedura del *Conseil Académique des Hautes Ecoles Romandes (CAHR)*, che porta la stessa denominazione.

1. Zweck	Objectif	Scopo
<p>Die vorliegende Vereinbarung hat die gesamtschweizerische Harmonisierung der „Aufnahme sur dossier (ASD)“ zum Ziel. Insbesondere geht es dabei um eine koordinierte Umsetzung der interkantonalen Reglemente über die Anerkennung von Lehrdiplomen.</p>	<p>Le présent accord vise l'harmonisation, au plan national, de l'admission sur dossier (ASD). Il s'agit notamment d'assurer la mise en œuvre coordonnée de la réglementation intercantonale de reconnaissance des diplômes d'enseignement.</p>	<p>Il presente accordo mira a realizzare l'armonizzazione, a livello nazionale, dell'ammissione su dossier (ASD). In particolare si tratta di tradurre in pratica, in maniera coordinata, i regolamenti intercantionali relativi al riconoscimento dei diplomi di insegnamento.</p>
2. Voraussetzungen	Conditions	Condizioni
<p>¹ Personen ohne formalen Zulassungsausweis gemäss Art. 5, Abs. 1 und 2 literae a und b des EDK-Reglements über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Vorschulstufe und der Primarstufe vom 10. Juni 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012) oder gemäss Art. 4, Abs 1 und 2 des EDK-Reglements über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Sekundarstufe I vom 26. August 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012) können zum Studium zugelassen werden, nachdem sie in einem von der Ausbildungsinstitution dokumentierten Aufnahmeverfahren erfolgreich auf ihre Studierfähigkeit hin geprüft worden sind (Aufnahme sur dossier).</p> <p>Voraussetzungen für die Zulassung zum Aufnahmeverfahren sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Mindestalter 30 Jahre; b) Abschluss einer dreijährigen Ausbildung auf der Sekundarstufe II; c) nachgewiesene Berufstätigkeit im Umfang von 300 Stellenprozenten nach Abschluss 	<p>¹ Les personnes ne remplissant aucune des conditions d'admission fixées à l'art. 5, al. 1 et 2, let. a et b du règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants des degrés préscolaire et primaire du 10 juin 1999 (modifications du 21 juin 2012) ou à l'art. 4, al. 1 et 2 du règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignants et enseignants du degré secondaire I du 26 août 1999 (modification du 21 juin 2012) peuvent être admises aux études dès lors que leur aptitude aux études supérieures a été vérifiée et confirmée dans le cadre d'une procédure d'admission documentée par l'institution de formation (admission sur dossier). L'admission sur dossier n'est ouverte qu'aux personnes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) qui sont âgées de 30 ans au minimum; b) qui ont accompli avec succès une formation de trois ans au degré secondaire II; c) qui attestent, après cette formation, d'une activité professionnelle² dont le volume cumulé 	<p>¹ Le persone che non soddisfano le condizioni di ammissione formali indicate dall'Art. 5, cpv. 1 e 2, lett. a e b del Regolamento CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per i docenti e le docenti del livello prescolastico e del livello elementare, del 10 giugno 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012) oppure in base all'Art. 4, cpv. 1 e 2 del Regolamento CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per le docenti ed i docenti del livello secondario I, del 26 agosto 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012), possono essere ammesse alla formazione se la loro idoneità agli studi è stata favorevolmente accertata in base a una procedura di ammissione documentata dall'istituto di formazione (ammissione su dossier).</p> <p>Per l'ammissione alla procedura di ammissione valgono le seguenti condizioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) il candidato o la candidata deve avere almeno 30 anni; b) deve avere portato a termine una formazione triennale al livello secondario II;

<p>der Ausbildung; dieser Umfang kann auf Berufstätigkeiten² im Zeitraum von maximal 7 Jahren verteilt sein;</p> <p>d) Sprachkompetenz auf dem Niveau C2, welche mit einem Sprachzertifikat nachgewiesen werden muss, oder eine vergleichbare Qualifikation.</p> <p>² Mit dem Aufnahmeverfahren kann eine Berufseignungsprüfung verbunden werden.</p>	<p>représente au moins 300%; ce volume peut être réparti sur plusieurs activités professionnelles comprises dans une période maximal de sept ans;</p> <p>d) qui présentent un certificat de maîtrise de la langue de niveau C2 ou disposent de qualifications jugées équivalentes.</p> <p>² Peut être prévue, dans le cadre de l'admission sur dossier, une procédure visant à vérifier l'aptitude à la profession enseignante.</p>	<p>c) deve poter attestare di aver svolto un'attività professionale successiva alla formazione dell'ordine del 300 per cento; il volume complessivo di tale attività professionale² può essere ripartito lungo un arco di tempo che va fino a un massimo di 7 anni;</p> <p>d) deve disporre di competenze linguistiche a livello C2, accertate da un certificato linguistico o da un titolo di qualificazione comparabile.</p> <p>² La procedura di ammissione può essere accompagnata da un test di accertamento dell'idoneità alla professione.</p>
<p>3. Aufnahme sur dossier (ASD)</p> <p>¹ Das Aufnahmeverfahren sur dossier ermöglicht die Zulassung, auf Stufe Bachelor, von Personen ohne formalen Zulassungsausweis gemäss Art.5, Abs. 1 und 2 literae a und b des EDK-Reglements über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Vorschulstufe und der Primarstufe vom 10. Juni 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012) oder gemäss Art. 4, Abs 1 und 2 des EDK-Reglements über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Sekundarstufe I vom 26. August 1999 (Fassung vom 21. Juni 2012).</p> <p>² Die Hochschulen, welche die Aufnahme sur</p>	<p>Admission sur dossier (ASD)</p> <p>¹ La procédure d'admission sur dossier permet l'entrée en formation, au niveau bachelor, de personnes qui ne remplissent aucune des conditions d'admission fixées à l'art. 5, al. 1 et 2, let. a et b du règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants des degrés préscolaire et primaire du 10 juin 1999 (modifications du 21 juin 2012) ou de l'art 4, al. 1 et 2 du règlement de la CDIP concernant la reconnaissance des diplômes de hautes écoles pour les enseignantes et enseignants du degré secondaire I du 26 août 1999 (modification du 21 juin 2012).</p>	<p>Ammissione su dossier (ASD)</p> <p>¹ La procedura di ammissione su dossier consente l'ammissione al livello bachelor di coloro che non soddisfano le condizioni di ammissione formali indicate dall'Art. 5, cpv. 1 e 2, lett. a e b del Regolamento CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per le docenti ed i docenti del livello prescolastico e del livello elementare, del 10 giugno 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012) oppure in base all'Art. 4, cpv. 1 e 2 del Regolamento CDPE concernente il riconoscimento dei diplomi delle scuole universitarie per le docenti ed i docenti del livello secondario I, del 26 agosto 1999 (versione modificata del 21 giugno 2012).</p>

² Private Familien-/Erziehungsarbeit gilt nicht als Berufstätigkeit im Sinne von Art. 5 Abs. 2 lit. c des Reglements über die Anerkennung von Hochschuldiplomen für Lehrkräfte der Vorschulstufe und der Primarstufe der EDK.

L'activité parentale n'est pas reconnue comme activité professionnelle au sens de l'art. 5 al. 2 let. c du règlement de reconnaissance préscolaire/primaire de la CDIP.

L'attività parentale privata non viene riconosciuta come attività professionale ai sensi dell'Art. 5, cpv. 2, lett. c del Regolamento di riconoscimento dei diplomi a livello prescolastico e di scuola elementare della CDPE.

<p>dossier anbieten möchten, definieren und organisieren – in eigener Regie oder in einem Konsortium – ein Verfahren ASD.</p> <p>³ Das Verfahren beinhaltet insbesondere:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) die Information der Kandidaten; b) Form und Inhalt des Bewerbungsdossiers mit Motivationsschreiben, vollständigem Lebenslauf, Kopien von Zeugnissen, Diplomen und anderen Abschlüssen sowie Weiterbildungsbestätigungen, Kopien der Arbeitszeugnisse; c) die Anmeldung und Einreichung des Dossiers; d) die Einsetzung der Prüfungsjury; e) die Prüfung der Bewerbung; f) den Vorentscheid der Jury; g) die Finanzierung des Verfahrens, die zu Lasten des Kandidaten geht; h) die Rechtsmittelbelehrung. 	<p>² Les hautes écoles qui souhaitent proposer l'admission sur dossier définissent et organisent – indépendamment ou en consortium – une procédure d'ASD.</p> <p>³ La procédure comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) l'information aux candidats; b) la forme et le contenu du dossier avec lettre de motivation, CV complet, copies de certificats, diplômes et autres titres obtenus, ainsi qu'attestations de formation continue, copies des certificats de travail; c) l'inscription et le dépôt du dossier; d) la constitution du jury de validation; e) l'évaluation de la candidature; f) le préavis du jury; g) le financement de la procédure qui est prévu à la charge du candidat; h) le rappel des voies de droit applicables. 	<p>² Le scuole universitarie che intendono adottare l'ammissione su dossier definiscono e organizzano – autonomamente o nel quadro di un consorzio – una procedura ASD.</p> <p>³ La procedura comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) l'informazione per i candidati e le candidate; b) le modalità formali e il contenuto relativi al dossier di candidatura con la lettera di motivazione, il curriculum vitae completo, copie degli attestati di studio, diplomi e altri titoli di formazione o di formazione continua, copie dei certificati di lavoro; c) l'iscrizione e la consegna del dossier; d) l'istituzione di una giuria esaminante; e) la verifica della candidatura; f) il preavviso della giuria; g) il finanziamento della procedura che va a carico del candidato o della candidata; h) le modalità per un eventuale ricorso legale.
<p>4. Prüfung des Dossiers</p> <p>¹ Folgende Aspekte werden von der Jury geprüft:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Fachkenntnisse b) Motivation für ein Studium, in schriftlicher und mündlicher Form c) Kenntnisse über den Studiengang d) Kenntnisse über den Lehrberuf e) Ausdrucksfähigkeit f) Fähigkeit, Stellung zu beziehen und seine Meinung zu äussern g) Fähigkeit zur Organisation und Planung 	<p>Evaluation du dossier</p> <p>¹ Les aspects ci-dessous sont à vérifier par le jury:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) connaissances disciplinaires b) motivation à entreprendre des études, sous forme manuscrite et sous forme orale c) connaissance du cursus de formation d) connaissance de la profession enseignante e) capacité à s'exprimer f) capacité à se positionner et donner son avis g) capacité d'organisation et planification des études, notamment au plan financier 	<p>Verifica del dossier</p> <p>¹ La giuria esaminerà i seguenti aspetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> h) le conoscenze disciplinari i) la motivazione a intraprendere la formazione, sotto forma scritta e orale j) le conoscenze relative al ciclo di studio k) le conoscenze relative alla professione di insegnante l) la capacità di esprimersi m) la capacità di prendere posizione e di presentare le proprie opinioni n) la capacità di organizzare e pianificare la

des Studiums, insbesondere Finanzierung		formazione, in particolare il finanziamento
<p>5. Entscheid über die Aufnahme sur dossier</p> <p>¹ Das Verfahren prüft die allgemeine Studierfähigkeit von Quereinsteigenden, welche die formalen Aufnahmebedingungen für eine PH nicht erfüllen.</p> <p>² Auf Grundlage der Beurteilung von Dossier und Gespräch formuliert die Jury den Vorentscheid zuhanden der aufnehmenden Hochschule.</p> <p>³ Der Vorentscheid beinhaltet eine Aufzählung der Kriterien sowie deren Bewertung in Form von Punkten und erklärenden Kommentaren.</p> <p>⁴ Der von den Jurymitgliedern unterzeichnete Vorentscheid wird der aufnehmenden Hochschule zugestellt.</p> <p>⁵ Kandidaten, welche den Prozess der „Admission sur Dossier“ erfolgreich durchlaufen haben, können an allen der Vereinbarung beigetretenen Hochschulen zugelassen werden. Vorbehalten sind die hochschulspezifischen Aufnahmebedingungen.</p> <p>⁶ Die Hochschule teilt dem Kandidaten den Entscheid über die Zulassung mit.</p>	<p>Décision de l'admission sur dossier</p> <p>¹ La procédure vérifie l'aptitude générale aux études des personnes en reconversion professionnelle qui ne remplissent pas les conditions formelles d'admission à une HEP.</p> <p>² Sur la base de l'analyse du dossier et de l'entretien, le jury formule un préavis à l'intention de la haute école d'inscription.</p> <p>³ Le préavis comporte la mention des critères, l'évaluation de leur atteinte sous forme de points attribués et de commentaire explicatifs.</p> <p>⁴ Le préavis, signé par les membres du jury, est remise à la haute école d'inscription.</p> <p>⁵ Les candidats ayant passé le processus d'admission sur dossier avec succès peuvent être admis aux hautes écoles ayant adhéré à l'accord. Les conditions d'accès spécifiques à chaque haute école demeurent réservées.</p> <p>⁶ La haute école communique la décision concernant l'admission au candidat.</p>	<p>Decisione relativa all'ammissione su dossier</p> <p>¹ La procedura appura l'attitudine complessiva alla formazione dei candidati provenienti da altri settori economici o professionali che non soddisfano le condizioni formali di ammissione a un'ASP.</p> <p>² Sulla base dell'accertamento condotto sul dossier e tramite il colloquio la giuria rilascia il preavviso all'attenzione della scuola universitaria a cui il candidato o la candidata intende iscriversi.</p> <p>³ Il preavviso comprende l'elenco dei criteri, la loro valutazione sotto forma di punteggio e di osservazioni delucidanti.</p> <p>⁴ Il preavviso, firmato dai membri della giuria, è trasmesso alla scuola universitaria interessata.</p> <p>⁵ Le candidate e i candidati che superano proficuamente la procedura dell'ammissione su dossier possono essere ammessi in ognuna delle Alte scuole pedagogiche firmatarie. Sono fatte salve condizioni specifiche delle scuole universitarie regolanti l'ammissione.</p> <p>⁶ La scuola universitaria comunica al candidato o alla candidata la decisione circa l'ammissione.</p>
<p>6. Koordination</p> <p>¹ Die Kommission Ausbildung der Kammer PH swissuniversities sorgt für die Koordination aller Aufnahmeverfahren sur dossier. Zu diesem Zweck beauftragt sie eine nationale Expertengruppe, in der diejenigen Hochschulen, welche ein Aufnahmeverfahren sur dossier anbieten,</p>	<p>Coordination</p> <p>¹ La Commission Formation de la Chambre HEP swissuniversities assure la coordination de l'ensemble des procédures de l'admission sur dossier. A cet effet, elle mandate au niveau national un groupe d'experts représentant de manière équilibrée les hautes écoles qui proposent une procé-</p>	<p>Coordinazione</p> <p>¹ La Commissione Formazione della camera ASP di swissuniversities assicura la coordinazione dell'insieme delle procedure di ammissione su dossier. A questo scopo affida un mandato a un gruppo nazionale di esperti in cui sono rappresentate paritariamente le scuole universitarie che propongono</p>

swissuniversities

gleichmässig vertreten sind. ² Die Kommission Ausbildung übermittelt allen Mitgliedern der Kammer PH swissuniversities die Liste der Hochschulen, welche die Aufnahme sur dossier anbieten.	dure d'admission sur dossier. ² La Commission Formation communique à l'ensemble des membres de la Chambre HEP swissuniversities la liste des hautes écoles qui proposent l'admission sur dossier.	un'ammissione su dossier. ² La Commissione Formazione trasmette a tutti i membri della Camera ASP di swissuniversities la lista delle scuole universitarie che hanno adottato l'ammissione su dossier.
7. Inkrafttreten Mitgliederversammlung der Kammer Pädagogische Hochschulen swissuniversities vom 3./4. Juni 2015.	Entrée en vigueur Assemblée plénière de la chambre des Hautes écoles pédagogiques swissuniversities du 3/4 juin 2015.	Entrata in vigore Assemblea plenaria della Camera delle Alte scuole pedagogiche di swissuniversities, del 3/4 giugno 2015.

swissuniversities

**Dieser Vereinbarung sind folgende Mitglieder der Kammer PH swissuniversities beigetreten:
 Les membres de la Chambre HEP swissuniversities qui ont adhéré à cet accord sont les suivants:
 I seguenti membri della Camera ASP di swissuniversities hanno aderito al presente accordo:**

Situazione al 19.07.2016

Kammer PH swissuniversities: Mitglieder – membres – membri	Datum / date / data	Unterschrift / Signature / firma (bestätigt Beitritt - confirme l'adhésion – conferma l'adesione)
PH Zürich	20.8.2015	Walter Bircher
PH Schaffhausen	20.8.2015	Thomas Meinen
PHBern	20.8.2015	Martin Schäfer
PH St. Gallen	20.8.2015	Erwin Beck
HEP Vaud	21.8.2015	Guillaume Vanhulst
PH FHNW	25.8.2015	Hermann Forneck
PH Luzern	26.8.2015	Hans-Rudolf Schärer
PH Graubünden	28.8.2015	Gian-Paolo Curcio
PH Zug	28.8.2015	Brigit Eriksson-Hotz